



Prot. Nr. 11.5/ 21.02/323784

Bozen/Bolzano, 25.05.2010

Bearbeitet von/redatto da:

An die Abonnenten der Dienstleistung "INFO"
An die Abteilungen 10, 11 und 12, sowie deren
Ämter

Agli abbonati del servizio „INFO“
Alle Ripartizioni 10, 11 e 12 nonché i loro uffici

Rundschreiben vom 25.05.2010

Circolare del 25.05.2010

Gesetzvertretendes Dekret vom 20. März 2010, Nr. 53 "Übernahme der Richtlinie 2007/66/EU, welche die Richtlinien 89/665/EU und 92/13/EU über die verbesserte Wirksamkeit der Nachprüfungsverfahren bei Vergaben öffentlicher Aufträge betrifft."

Decreto legislativo 20 marzo 2010, n. 53 recante "Attuazione della direttiva 2007/66/CE che modifica le direttive 89/665/CEE e 92/13/CEE per quanto riguarda il miglioramento dell'efficacia delle procedure di ricorso in materia d'aggiudicazione degli appalti pubblici",

Am 12. April 2010 ist im Gesetzesanzeiger der Republik Nr. 84 das oben genannte Dekret veröffentlicht worden, welches am 27. April in Kraft getreten ist.

In data 12 aprile 2010 è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 84 il decreto sopraindicato, in vigore dal 27 aprile 2010.

Das Dekret hat mehrere Artikel des Dekretes 163/2006 (Kodex der Verträge) geändert, ergänzt und hinzugefügt; im Folgenden werden die wichtigsten erläutert:

Il decreto ha modificato, integrato ed aggiunto diversi articoli del D.Lgs. 163/2006 (Codice dei contratti); di seguito le principali novità:

1. Die Stillhaltefrist

Der Auftraggeber muss vom Zuschlag bis zum Vertragsabschluß **35 Tage** warten. Diese Frist läuft vom Datum der letzten Mitteilung (Art. 11 Absatz 10)

1. Termine di moratoria:

La stazione appaltante deve attendere **35 giorni** dall'aggiudicazione alla firma del contratto. Il conteggio decorre dalla data di invio della comunicazione del provvedimento di aggiudicazione (Articolo 11 comma 10).

1.1. Dringlichkeit:

Der Vertrag kann vor Ablauf der Stillhaltefrist abgeschlossen werden, wenn Schaden vom öffentlichen Interesse abgewandt werden soll. Dazu gehört ausdrücklich auch der Verlust von EU-Beiträgen (Artikel 11 Absatz 9).

1.1. Urgenza:

Diventa possibile stipulare senza attendere il termine di sospensione in caso di danno all'interesse pubblico. Si specifica che è compresa la perdita di finanziamenti comunitari (Articolo 11 comma 9).

1.2. Verzicht auf die Stillhaltefrist

1.2. Esclusione della sospensione:



Der Vertrag kann sofort abgeschlossen werden wenn:

- nur ein Angebot vorgelegt wurde
- nicht rechtzeitig die Ausschreibung angefochten worden ist
- bei Rahmenvereinbarungen

(Art. 11 Absatz 10 bis)

1.3. Ablauf der Stillhaltefrist

In allen Mitteilungen ist der Ablauf der Stillhaltefrist mitzuteilen (Art. 79 Absatz 5-ter).

2. Mitteilungen

Der Zuschlag muss allen Bewerbern und Bietern, auch den ausgeschlossenen sowie jenen, welche die Ausschreibung angefochten haben, innerhalb von 5 Tagen mitgeteilt werden. Weiters muss allen das Datum des erfolgten Vertragsabschlusses innerhalb von 5 Tagen mitgeteilt werden (Art. 79 Absatz 5 und folgende).

3. Aktenzugang

Für den Aktenzugang braucht es keinen schriftlichen Antrag, er ist innerhalb von 10 Tagen nach der Mitteilung möglich (Art. 79 Absatz 5-quater).

4. Die gütliche Streitbeilegung

Bevor das Schiedsgericht oder das ordentliche Gericht angerufen werden kann, muss der Versuch der gütlichen Streitbeilegung gemacht werden. Nach Ablauf der Fristen für die gütliche Streitbeilegung oder nach ausdrücklicher Ablehnung des Vorschlages einer gütlichen Streitbeilegung kann das Schiedsgericht oder das ordentliche Gericht angerufen werden (Art. 240).

4.1. Die Kommission

Für Verträge gleich oder über zehn Millionen Euro ist eine Dreierkommission vorgesehen, welche einen Vorschlag für die gütliche Streitbeilegung macht. Falls der Auftragnehmer nicht seinen Vertreter in der Dreierkommission ernannt, wird der Vorschlag für die gütliche Streitbeilegung vom Projektsteuerer gemacht (Art. 240).

5. Das Schiedsgericht

In der Ausschreibung ist vorzusehen, ob das Schiedsgericht möglich ist. Der Zuschlagsempfänger kann dies ablehnen. (Art. 241 Absatz 1-bis).

Si può stipulare subito se:

- è stata presentata una sola offerta
- se non sono stati presentati tempestivamente ricorsi sul bando
- oppure nell'ambito di accordi quadro.

(Articolo 11 comma 10 – bis)

1.3. Scadenza termine dilatorio:

Va sempre indicata la fine del periodo di sospensione nelle comunicazioni (Articolo 79 comma 5 – ter).

2. Comunicazioni:

L'aggiudicazione va comunicata ai candidati ed offerenti anche a quelli esclusi ed anche a chi ha impugnato il bando. È necessario comunicare poi a **tutti** la data di avvenuta stipulazione del contratto entro massimo 5 giorni dalla stipula (Articolo 79 comma 5 e seguenti).

3. Accesso agli atti:

Non occorre istanza scritta ed è consentito entro 10 gg dalla comunicazione (Articolo 79 comma 5 – quater).

4. Accordo bonario:

Obbligo di tentare l'accordo bonario prima di ricorrere all'arbitrato o al giudice ordinario. Dopo la scadenza dei termini previsti per l'accordo bonario o dopo l'espresso rifiuto della proposta di accordo bonario può essere adito l'arbitrato o il giudice ordinario (Articolo 240).

4.1 La commissione

Per gli appalti di importo pari o superiore a dieci milioni di euro, è previsto la costituzione di apposita commissione, affinché formuli una proposta motivata di accordo bonario. Qualora l'impresa non abbia nominato il proprio rappresentante per la commissione, la proposta di accordo bonario è formulata dal responsabile di progetto (Articolo 240).

5. Arbitrato:

Va indicato nel bando se ammesso. Ricusazione ammessa dall'aggiudicatario (Articolo 241 comma 1 – bis).



5.1. Unvereinbarkeit der Schiedsrichter
Wer in den vergangenen drei Jahren Schiedsrichter war, darf nicht zum Vorsitzenden des Schiedsgerichtes ernannt werden (Art. 241 Absatz 5).

5.2. Honorare der Schiedsrichter
Die Honorare sind nach dem Tarif laut MD 398/2000 mit der Obergrenze von 100.000 Euro je Schiedsgericht zu berechnen (Art. 241 Absatz 12).

5.3. Anfechtung des Schiedsspruches
Der Schiedsspruch kann innerhalb von 30 Tagen nach der Hinterlegung auch inhaltlich beim Oberlandesgericht angefochten werden (Art. 241 Absatz 15-bis).

6. Anfechtung des Zuschlages

6.1. Mitteilungspflicht
Der Zuschlagsempfänger hat dem Auftraggeber die Absicht, den Zuschlag anzufechten, schriftlich oder mündlich während der Sitzung der Wettbewerbsbehörde mitzuteilen. Wer dies unterlässt, riskiert höhere Verfahrenskosten sowie einen geringeren Schadensersatz (Art. 243 - bis Absätze 1,2 und 5)

6.2. Selbstschutz
Die Antwort des Auftraggebers auf die Absicht der Anfechtung ist innerhalb von 15 Tagen mitzuteilen. Stillschweigen kommt der Ablehnung der Annullierung des Zuschlages im Selbstschutzwege gleich (Art. 243 -bis Absatz 4).

6.3. Die Anfechtung des Zuschlages vor dem Verwaltungsgericht muss innerhalb von 30 Tagen erfolgen (Art. 245 Absatz 2 - quinquies).

6.4. Aussetzung des Vertragsabschlusses
Der Vertrag kann in Folge der Anfechtung mit Antrag auf Aussetzung für 20 Tage nicht abgeschlossen werden, falls vom Richter die Aussetzung gewährt wird, andernfalls ist der Vertragsabschluss möglich (Art. 11 Absatz 10 -ter).

6.5. Zuständigkeit
Das Verwaltungsgericht erhält die volle Zuständigkeit auch über den Vertrag und andere Sanktionen (Art. 244).

5.1. Arbitri (incompatibilità):
Chi ha svolto un arbitrato negli ultimi tre anni non essere presidente del collegio arbitrale (Articolo 241 comma 5).

5.2. Arbitri (parcelle):
Si applicano le tariffe del DM 398/2000 ma con il tetto massimo complessivo di 100mila euro a collegio (Articolo 241 comma 12).

5.3. Impugnazione del lodo:
Possibile in Corte d'appello anche nel merito entro 30 giorni dal deposito (Articolo 241 comma 15 – bis).

6. Impugnazione dell'aggiudicazione

6.1. Informative ricorso
Va preannunciato alla stazione appaltante l'intenzione di impugnare l'aggiudicazione o per iscritto od oralmente durante la seduta della commissione di gara. Chi non lo fa rischia di pagare di più come spese di giudizio e di ottenere un risarcimento danni ridotto (Articolo 243 - bis, comma 1, 2 e 5).

6.2. Autotutela:
La risposta della stazione appaltante all'avviso di ricorso va data entro 15 giorni. Il silenzio equivale a diniego di annullamento dell'aggiudicazione in autotutela.
(Articolo 243 - bis comma 4)

6.3. Il ricorso al Tar contro l'aggiudicazione va presentato entro 30 giorni e fa scattare il divieto di stipulare il contratto (Articolo 245, comma 2 - quinquies).

6.4. Sospensione della stipula del contratto:
A seguito di ricorso la stipula del contratto non è ammessa per almeno 20 giorni se interviene la pronuncia della sospensiva. Stipula ammessa se il giudice nega la sospensiva (Articolo 11 comma 10 – ter).

6.5. Competenza:
Diventa piena quella del giudice amministrativo anche a decidere della sorte del contratto e delle sanzioni alternative



(Articolo 244).

6.6 Wirksamkeit des Vertrages

Der Vertrag kann in bestimmten Fällen trotz grober Verstöße wirksam bleiben (Art. 245 – bis): ungesetzliches Verhandlungsverfahren, unterlassenen Bekanntmachung der Ausschreibung, Nichteinhalten der Stillhaltefrist (Art. 245 – bis und 245 – ter).

6.7. Alternative Sanktionen

Das Verwaltungsgericht kann im Falle laut Punkt 6.6 auch eine Geldstrafe im Ausmaß zwischen 0,5 und 5% des Zuschlagswertes oder die Reduzierung der Vertragsdauer verhängen (Art. 245 – quater).

Auf die Geldstrafen sei besonderes Augenmerk gesetzt, da der Rechnungshof unter Umständen (z.B. grobe Fahrlässigkeit, Vorsatz) auch den zuständigen Beamten zum Schadensersatz verurteilen könnte.

6.6. Efficacia del contratto:

In alcuni casi il contratto può restare efficace nonostante violazioni gravi (Articolo 245 – bis): procedura negoziata illegittima, mancata pubblicazione bando, mancato termine sospensivo (Articolo 245 - bis e 245 – ter).

6.7. Sanzioni alternative:

Nel caso di cui al punto 6.6 il giudice può disporre anche sanzioni pecuniarie tra lo 0,5 e il 5% dell'importo di aggiudicazione o la riduzione della durata del contratto (Articolo 245 – quater).

Si rivolge l'attenzione sulle sanzioni pecuniarie, in quanto la Corte dei Conti in presenza di certe condizioni (p.es.colpa grave, dolo) potrebbe condannare anche il funzionario addetto al risarcimento dei danni.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

Dr. Georg Tengler